

PL

Oświadczenie

Oświadczam, że w wyniku działań wojennych zostałem/am zmuszona do opuszczenia Ukrainy i znalazłem/am się na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej po 24 lutego 2022 r.

Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia wynikającej z art. 233 § 1, § 1a i § 6 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny (Dz. U. z 2021 r., poz. 2345).

Zgodnie z art. 233 § 1 Kodeksu karnego kto, składając zeznanie mające służyć za dowód w postępowaniu sądowym lub w innym postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, zeznaje nieprawdę lub zataja prawdę, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8.

Zgodnie z art. 233 § 1a Kodeksu karnego jeżeli sprawca czynu określonego w § 1 zeznaje nieprawdę lub zataja prawdę z obawy przed odpowiedzialnością karną grożącą jemu samemu lub jego najbliższemu, podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.

Zgodnie z art. 233 § 6 Kodeksu karnego przepisy § 1-3 oraz 5 stosuje się odpowiednio do osoby, która składa fałszywe oświadczenie, jeżeli przepis ustawy przewiduje możliwość odebrania oświadczenia pod rygorem odpowiedzialności karnej.

Pouczenie o treści art. 233 § 1 i § 1a Kodeksu karnego zrozumiałem/am.

UA

Заява

Заявляю, що внаслідок бойових дій я був/була змушений/на покинути Україну та опинився/лась на території Республіки Польща після 24 лютого 2022 року.

Мені відомо про кримінальну відповідальність за подання неправдивої інформації відповідно до ст. 233 § 1, § 1a та § 6 Закону від 6 червня 1997 р. - Кримінальний кодекс (Законодавчий вісник 2021 р., поз. 2345).

Відповідно до ст. 233 § 1 Кримінального кодексу, особа яка надає свідчення що мають бути доказом в судовій справі або іншому провадженні, що ведеться відповідно до Закону, подає неправдиві свідчення або приховує правду, підлягає покаранню у вигляді позбавлення волі терміном від 6 місяців до 8 років.

Відповідно до ст. 233 § 1a КК, якщо особа, виконавши дію зазначену в § 1, подає неправдиві свідчення або приховує правду побоюючись кримінальної відповідальності для себе чи своїх близьких, вона підлягає покаранню у вигляді позбавлення волі на строк від 3 місяців до 5 років.

Відповідно до ст. 233 § 6 КК, положення § 1-3 і 5 застосовуються відповідно до особи яка подає неправдиву інформацію, якщо Законом передбачено можливість отримання свідчень під страхом кримінальної відповідальності.

Повчання щодо змісту ст. 233 § 1 та § 1a Кримінального кодексу я розумію.

RU

Заявление

Заявляю, что в результате боевых действий был/а вынужден/на покинуть Украину и оказался/лась на территории Республики Польша после 24 февраля 2022 года.

Мне известно о уголовной ответственности за подачу заведомо ложной информации в соответствии со ст. 233 § 1, § 1a и § 6 Закона от 6 июня 1997 г. - Уголовный кодекс (Законодательный вестник от 2021 г., поз. 2345).

В соответствии со ст. 233 § 1 УК, кто при даче показаний, используемых в качестве доказательств в судебном или ином производстве, проводимом на основании Закона, дает ложные показания или скрывает правду, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от 6 месяцев до 8 лет.

В соответствии со ст. 233 § 1a УК, если лицо, совершившее деяние указанное в § 1, дает ложные показания или скрывает правду из опасения уголовной ответственности для себя или своих близких, оно подлежит лишению свободы на срок от 3 месяцев до 5 лет.

В соответствии со ст. 233 § 6 УК, положения § 1-3 и 5 применяются соответственно к лицу, подавшему неправдивую информацию, если положение Закона предусматривает возможность получения показаний под страхом уголовной ответственности.

Понимание о содержании ст. 233 § 1 и § 1a Уголовного кодекса я понимаю.

.....
(miejscość, data)

(місцевість, дата / местность, дата)

.....
(imię i nazwisko wnioskodawcy)

(ім'я і прізвище заявника / имя и фамилия заявителя)